



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

**CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA RADIOWEGO  
STATKU TOWAROWEGO**  
**CARGO SHIP SAFETY RADIO CERTIFICATE**

Niniejszy Certyfikat należy uzupełnić Wykazem wyposażenia w urządzenia radiowe (Formularz R)  
*This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment of Radio Facilities (Form R)*

Nr / No.: .....

Wydany na podstawie postanowień  
*Issued under the provisions of*

.....  
(nazwa odpowiedniego aktu prawnego wydanego przez państwo bandery / *name of the relevant measure introduced by the Flag State*)

oraz zgodnie z postanowieniami  
*and under the provisions of*

**MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974, z poprawkami**  
*THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, as amended*

zgodnie z rezolucją Zgromadzenia A.883(21) dotyczącą jednolitego światowego wdrożenia zharmonizowanego systemu nadzoru i certyfikacji  
*in accordance with Assembly Resolution A.883(21) relating to the global implementation of the Harmonized System of Survey and Certification*

w imieniu Rządu

*under the authority of the Government of* .....

(pełna nazwa urzędowa państwa bandery / *full official designation of the Flag State*)

przez

*by* .....

(pełna nazwa urzędowa upoważnionej instytucji / *full official designation of the authorized organisation*)

**DANE STATKU:**  
**PARTICULARS OF SHIP:**

Nazwa statku:

*Name of ship:* .....

Sygnal rozpoznawczy:

*Distinctive number or letters:* .....

Port macierzysty:

*Port of registry:* .....

Pojemność brutto:

*Gross tonnage:* .....

Obszary, na których statek jest uprawniony do żeglugi (prawidło IV/2 Konwencji):

*Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2 of the Convention):*

.....

.....

Numer IMO:<sup>1</sup>

*IMO Number:* <sup>1</sup> .....

Data, kiedy została położona stępka lub kiedy statek był w podobnym stadium budowy, albo data rozpoczęcia prac nad znaczną przebudową, zmianami konstrukcyjnymi lub modyfikacją statku:

*Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced:* .....

<sup>1</sup> Zgodnie z Systemem identyfikacyjnych numerów statków IMO, przyjętym przez Organizację rezolucją A.600(15).  
*In accordance with the IMO Ship Identification Number Scheme, adopted by the Organization by Resolution A.600(15).*

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, ŻE:  
*THIS IS TO CERTIFY THAT:*

1. statek został poddany przeglądowi zgodnie z wymaganiami prawidła I/9 Konwencji;  
*the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/9 of the Convention;*
2. przegląd wykazał, iż:  
*the survey showed that:*
  - 2.1 statek spełniał wymagania Konwencji dotyczącym urządzeń radiowych;  
*the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;*
  - 2.2 działanie urządzeń radiowych używanych w środkach ratunkowych odpowiadało wymaganiom Konwencji;  
*the functioning of the radio installation used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;*
3. został / nie został\* wydany Certyfikat zwolnienia.  
*the Exemption Certificate has/has not\* been issued.*

Niniejszy Certyfikat jest ważny do:

*This Certificate is valid until: .....*<sup>2</sup>

pod warunkiem przeprowadzania przeglądów okresowych zgodnie z prawidłem I/9 Konwencji.  
*subject to the periodical surveys in accordance with regulation I/9 of the Convention.*

.....  
Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

.....  
Podpis / *Signature*

\* Niepotrzebne skreślić./*Delete as appropriate.*

<sup>2</sup> Wpisać datę upływu ważności określoną zgodnie z prawidłem I/14(a) Konwencji. Dzień i miesiąc tej daty odpowiada dacie rocznicy, jak to określono w prawidłe I/2(n), chyba że datę tę zmieniono zgodnie z prawidłem I/14(h) Konwencji.  
*Insert the date of expiry specified in accordance with regulation I/14(a) of the Convention. The day and the month of this correspond to the anniversary date as defined in regulation I/2(n) of the Convention, unless amended in accordance with regulation I/14(h).*

**POTWIERDZENIA PRZEGLĄDÓW OKRESOWYCH**  
**ENDORSEMENT FOR PERIODICAL SURVEYS**

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, że przegląd przeprowadzony zgodnie z wymaganiami prawidła I/9 Konwencji wykazał, że statek spełnia odpowiednie wymagania Konwencji.

*THIS IS TO CERTIFY THAT, at a survey required by regulation I/9 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

1. przegląd okresowy  
*1<sup>st</sup> periodical survey*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

2. przegląd okresowy  
*2<sup>nd</sup> periodical survey*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

3. przegląd okresowy  
*3<sup>rd</sup> periodical survey*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

4. przegląd okresowy  
*4<sup>th</sup> periodical survey*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**PRZEGLĄD OKRESOWY PRZEPROWADZONY ZGODNIE Z PRAWIDŁEM I/14 (h) (iii)**  
**PERIODICAL SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION I/14 (h) (iii)**

Niniejszym stwierdza się, że przegląd okresowy przeprowadzony zgodnie z wymaganiami prawidła I/14 (h) (iii) Konwencji wykazał, że statek spełnia odpowiednie wymagania Konwencji.

*This is to certify that, at a periodical survey in accordance with regulation I/14 (h) (iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

**POTWIERDZENIE PRZEDŁUŻENIA WAŻNOŚCI CERTYFIKATU WYDANEGO  
NA OKRES DŁUŻSZY NIŻ 5 LAT, GDY MA ZASTOSOWANIE PRAWIDŁO I/14 (c)**  
**ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE  
IF VALID FOR LESS THAN 5 YEARS WHERE REGULATION I/14 (c) APPLIES**

Statek spełnia odpowiednie wymagania Konwencji i niniejszy certyfikat, zgodnie z prawidłem I/14 (c) Konwencji, należy uznawać jako ważny do:

*The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14 (c) of the Convention, be accepted as valid until: .....*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

**POTWIERDZENIE W PRZYPADKU, GDY ZOSTAŁ ZAKOŃCZONY PRZEGLĄD  
DLA ODNOWIENIA CERTYFIKATU I MA ZASTOSOWANIE PRAWIDŁO I/14 (d)**  
**ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED  
AND REGULATION I/14 (d) APPLIES**

Statek spełnia odpowiednie wymagania Konwencji i niniejszy certyfikat, zgodnie z prawidłem I/14 (d) Konwencji, należy uznawać jako ważny do:

*The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14 (d) of the Convention, be accepted as valid until: .....*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

**POTWIERDZENIE PRZEDŁUŻENIA WAŻNOŚCI CERTYFIKATU  
W CELU DOPŁYNIĘCIA DO PORTU, W KTÓRYM BĘDZIE PRZEPROWADZONY PRZEGLĄD,  
LUB NA OKRES ZWŁOKI W PRZYPADKU,  
GDY MA ZASTOSOWANIE PRAWIDŁO I/14 (e) LUB I/14 (f)**

**ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE  
UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE  
WHERE REGULATION I/14 (e) OR I/14 (f) APPLIES**

Niniejszy certyfikat, zgodnie z prawidłem I/14 (e), I/14 (f) \* Konwencji,  
należy uznawać jako ważny do:

*The ship shall, in accordance with regulation I/14 (e), I/14 (f) \* of the Convention,  
be accepted as valid until: .....*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

**POTWIERDZENIE PRZESUNIĘCIA DATY ROCZNICY W PRZYPADKU,  
GDY MA ZASTOSOWANIE PRAWIDŁO I/14 (h)**

**ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE  
WHERE REGULATION I/14 (h) APPLIES**

Zgodnie z prawidłem I/14 (h) Konwencji nową datę rocznicy ustala się na:

*In accordance with regulation I/14 (h) of the Convention, the new anniversary date is: .....*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Zgodnie z prawidłem I/14 (h) Konwencji nową datę rocznicy ustala się na:

*In accordance with regulation I/14 (h) of the Convention, the new anniversary date is: .....*

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

\_\_\_\_\_  
\* Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.